

9 Anhang

9.1 Pretest

Tab. 1: Übersicht über die neun Texte des Teilfertigkeitstests im Pretest

Text	Überschrift	LB ^A	Lek ^B	N_{Wort} ^C	Wortfrequenz ^D					p_{subj} ^E
					1	2	3	4	5	
T ₁	Meine Frau, unser Hund und ich	<i>prima</i>	21	121	–	7	4	2	7	L
T ₂	Wie vollzogen sich Weissagungen in der Antike?	<i>Salto</i>	6B	98	–	4	6	4	6	L
T ₃	Die Dorfbewohner und die Räuberbande	<i>Pontes</i>	26	111	2	8	6	–	4	M
T ₄	Die Funktion der Unparteiischen	<i>Pontes</i>	29	102	4	5	5	3	3	M/S
T ₅	Der Alltag von Soldaten	<i>prima</i>	22	91	2	3	8	4	3	M/S
T ₆	Ein geheimnisvoller Fremdenführer erzählt ...	<i>Salto</i>	9A	98	3	4	7	3	3	S
T ₇	Die Helvetier und ihr Anführer Minucius	<i>Pontes</i>	24	101	2	2	4	7	5	L/M
T ₈	Die räuberischen Gewohnheiten der Wikinger	<i>Salto</i>	8A	139	3	2	9	2	4	M/S
T ₉	Das Leben und Treiben an unserem Strand	<i>Salto</i>	6A	99	–	4	6	3	7	L/M

Anmerkungen. ^ALB = Lateinlehrbuch, aus dem die Zielwörter als Bedeutungsangaben von Lateinvokabeln im Wortschatzteil entnommen sind, vgl. *Pontes* (Hellwig & Scharnhorst, 2020), *prima*. (Utz & Kammerer, 2021a) und *Salto* (Haselmann et al., 2021c). ^BLek = Lektion des jeweiligen Lehrbuchs. ^C N_{Wort} = Gesamtanzahl der Wörter im Text. ^DWortfrequenz = Anzahl der Zielwörter, die auf die fünf Häufigkeitsstufen entfallen (1 = selten, DWDS-Stufen (1 | 7) und (2 | 7); 2 = eher selten, DWDS-Stufe (3 | 7); 3 = mittelfrequenter, DWDS-Stufe (4 | 7); 4 = eher häufig, DWDS-Stufe (5 | 7); 5 = häufig, DWDS-Stufen (6 | 7) und (7 | 7)) (Stand: Mai 2024). ^E p_{subj} = kumulierte subjektive Schwierigkeitseinschätzung der Rater:innen (L = leicht, M = mittel, S = schwer).

Tab. 2: Deskriptive Kennwerte der Items im Teilfertigkeitstest (Pretest)

Text	Nr.	Wort	p_i	σ^2	r_{ii}
T ₁	01	Wesen	71.4	.20	.22
T ₁	02	unter	93.9	.06	.37
T ₁	03	Körperteil	94.7	.05	.50
T ₁	04	Beschaffenheit	56.6	.25	.29
T ₁	05	während	93.4	.06	.33
T ₁	06	zufällig	98.8	.01	.15
T ₁	07	begegnen	95.5	.04	.57
T ₁	08	bedrängen	94.7	.05	.29
T ₁	09	wiederbekommen	77.8	.17	.35
T ₁	10	jung	97.1	.03	.41
T ₁	11	entgegentreten	63.4	.23	.42
T ₁	12	erhalten	95.1	.05	.47
T ₁	13	zurückverlangen	57.2	.25	.34
T ₁	14	annehmen	93.8	.06	.52
T ₁	15	hierauf	87.2	.11	.30
T ₁	16	nichts	92.2	.07	.47
T ₁	17	zwischen	96.7	.03	.26

Text	Nr.	Wort	p_i	σ^2	r_{it}
T ₁	18	künftig	59.7	.24	.42
T ₁	19	mehr	93.0	.07	.42
T ₁	20	anfeuern	44.0	.25	.30
T ₂	01	Orakel	84.8	.13	.45
T ₂	02	gehen	69.7	.21	.40
T ₂	03	bitten	89.8	.09	.37
T ₂	04	wahr	67.6	.22	.48
T ₂	05	Schicksal	59.7	.24	.55
T ₂	06	andere/r/s	93.8	.06	.48
T ₂	07	Furcht	81.5	.15	.51
T ₂	08	sich gehören	47.7	.25	.47
T ₂	09	beleidigen	95.0	.05	.27
T ₂	10	wollen	94.6	.05	.21
T ₂	11	erste/r/s	84.6	.13	.37
T ₂	12	Gattin	48.7	.25	.40
T ₂	13	Gatte	62.0	.24	.40
T ₂	14	schnell	83.5	.14	.48
T ₂	15	ähnlich	90.3	.09	.41
T ₂	16	Gestalt	49.0	.25	.44
T ₂	17	bedrängen	92.4	.07	.37
T ₂	18	angreifen	86.9	.11	.46
T ₂	19	schicken	69.2	.21	.53
T ₂	20	weggehen	88.2	.10	.43
T ₃	01	Hinterhalt	60.3	.24	.50
T ₃	02	friedfertig	20.2	.16	.44
T ₃	03	begierig	33.6	.22	.36
T ₃	04	Blickfeld	84.8	.13	.21
T ₃	05	vernichten	94.1	.06	.26
T ₃	06	Tumult	45.8	.25	.51
T ₃	07	Aufruhr	55.1	.25	.49
T ₃	08	Platz	54.7	.25	.40
T ₃	09	aufsuchen	69.4	.21	.35
T ₃	10	Anblick	60.4	.24	.55
T ₃	11	Furcht	83.0	.14	.40
T ₃	12	ausstrecken	23.4	.18	.30
T ₃	13	veranlassen	45.5	.25	.49
T ₃	14	weil	58.4	.24	.43
T ₃	15	tapfer	88.8	.10	.19
T ₃	16	Kriegslärm	22.8	.18	.46
T ₃	17	geben	44.2	.25	.44
T ₃	18	drei	46.4	.25	.47
T ₃	19	wegführen	87.1	.11	.39
T ₃	20	Knechtschaft	54.9	.25	.41
T ₄	01	Gemeinwesen	11.8	.10	.19
T ₄	02	Landstadt	30.6	.21	.03
T ₄	03	Richter	93.5	.06	.30
T ₄	04	erweisen	38.2	.24	.48
T ₄	05	sich hervortun	58.9	.24	.34
T ₄	06	hoch	92.0	.07	.20
T ₄	07	wertschätzen	74.7	.19	.36
T ₄	08	vortäuschen	66.4	.22	.45
T ₄	09	sich ereignen	61.4	.24	.42
T ₄	10	beratschlagen	33.3	.22	.31
T ₄	11	erklären	89.6	.09	.30
T ₄	12	heimlich	80.0	.16	.37
T ₄	13	auch	86.8	.12	.14
T ₄	14	sich erstrecken	73.1	.20	.38
T ₄	15	Wettstreit	64.8	.23	.34
T ₄	16	hervorbringen	66.2	.22	.32
T ₄	17	zugestehen	44.8	.25	.29
T ₄	18	zeigen	41.6	.24	.31

Text	Nr.	Wort	p_i	σ^2	r_{it}
T ₄	19	wegtragen	44.8	.25	.29
T ₄	20	fortschaffen	30.1	.21	.38
T ₅	01	beginnen	79.9	.16	.43
T ₅	02	Tag	84.6	.13	.38
T ₅	03	notwendig	82.9	.14	.19
T ₅	04	Brauch	32.6	.22	.30
T ₅	05	jung	90.1	.09	.33
T ₅	06	Erwartung	67.1	.22	.36
T ₅	07	unsterblich	50.7	.25	.43
T ₅	08	auslöschen	57.1	.25	.40
T ₅	09	deshalb	90.0	.09	.27
T ₅	10	ergreifen	70.9	.21	.39
T ₅	11	Gelassenheit	65.9	.23	.28
T ₅	12	Streitkräfte	64.4	.23	.38
T ₅	13	stehenbleiben	87.9	.11	.30
T ₅	14	standhalten	90.0	.09	.16
T ₅	15	hartherzig	28.2	.20	.36
T ₅	16	begreifen	44.5	.25	.10
T ₅	17	Angelegenheit	81.4	.15	.50
T ₅	18	vernachlässigen	72.3	.20	.40
T ₅	19	gewähren	68.2	.22	.45
T ₅	20	gehören	30.5	.21	.42
T ₆	01	hier	31.8	.22	.27
T ₆	02	aufbrechen	35.5	.23	.44
T ₆	03	fortsetzen	76.0	.18	.31
T ₆	04	Schwelle	36.9	.23	.45
T ₆	05	sich nähern	82.9	.14	.26
T ₆	06	Gebiet	59.5	.24	.35
T ₆	07	Luftzug	26.1	.19	.34
T ₆	08	umherirren	35.1	.23	.49
T ₆	09	verirren	46.7	.25	.49
T ₆	10	fromm	48.6	.25	.43
T ₆	11	pflichtbewusst	48.1	.25	.47
T ₆	12	grausam	54.2	.25	.51
T ₆	13	kaum	70.1	.21	.46
T ₆	14	würdig	85.5	.12	.44
T ₆	15	Bild	56.8	.25	.50
T ₆	16	welche/r/s?	90.1	.09	.34
T ₆	17	Redeweise	37.1	.23	-.05
T ₆	18	frevelhaft	6.1	.06	.30
T ₆	19	gottlos	52.6	.25	.12
T ₆	20	errichten	65.3	.23	.10
T ₇	01	Volksstamm	42.1	.24	.38
T ₇	02	meinen	72.9	.20	.42
T ₇	03	Feldherr	81.4	.15	.35
T ₇	04	besiegen	72.5	.20	.56
T ₇	05	außerdem	85.8	.12	.47
T ₇	06	Freude	53.9	.25	.50
T ₇	07	Ursache	89.4	.10	.40
T ₇	08	Kampf	79.2	.17	.50
T ₇	09	zwei	86.5	.12	.41
T ₇	10	selbstverständlich	76.7	.18	.53
T ₇	11	Grund	80.4	.16	.53
T ₇	12	auch	87.3	.11	.55
T ₇	13	jdn. für etw. halten	84.4	.13	.54
T ₇	14	wen?	63.5	.23	.55
T ₇	15	natürlich	97.1	.03	.28
T ₇	16	zerstreuen	49.4	.25	.54
T ₇	17	einsehen	56.0	.25	.48
T ₇	18	bemerken	78.4	.17	.37
T ₇	19	forttreiben	40.3	.24	.38

Text	Nr.	Wort	p_i	σ^2	r_{it}
T ₇	20	verstehen	48.1	.25	.45
T ₈	01	der Unsrige	27.7	.20	.26
T ₈	02	unter	55.4	.25	.44
T ₈	03	Flotte	53.1	.25	.48
T ₈	04	hoch	70.1	.21	.26
T ₈	05	hinaufsteigen	42.4	.24	.35
T ₈	06	erblicken	65.0	.23	.45
T ₈	07	zusammenrufen	54.9	.25	.55
T ₈	08	vernichten	93.1	.06	.37
T ₈	09	ungewiss	46.0	.25	.32
T ₈	10	sich erheben	67.8	.22	.54
T ₈	11	zeigen	85.1	.13	.36
T ₈	12	sich bemühen (um)	54.9	.25	.46
T ₈	13	offenkundig	19.1	.16	.33
T ₈	14	eifrig	48.6	.25	.46
T ₈	15	sorgfältig	76.3	.18	.19
T ₈	16	entreißen	45.1	.25	.47
T ₈	17	später	89.0	.10	.28
T ₈	18	Haus	76.9	.18	.17
T ₈	19	daheim	81.5	.15	.28
T ₈	20	ausgießen	15.0	.13	.21
T ₉	01	Küste	63.3	.23	.53
T ₉	02	über	88.0	.11	.35
T ₉	03	sich einigen	88.0	.11	.47
T ₉	04	schön	81.9	.15	.44
T ₉	05	spielen	94.0	.06	.36
T ₉	06	Geschicklichkeit	69.9	.21	.45
T ₉	07	vielfältig	84.3	.13	.29
T ₉	08	angenehm	71.7	.20	.29
T ₉	09	anmutig	13.9	.12	.34
T ₉	10	nur	43.4	.25	.45
T ₉	11	beseitigen	86.2	.12	.39
T ₉	12	ganz	69.3	.21	.39
T ₉	13	beherrschen	80.9	.16	.24
T ₉	14	Arbeit	78.5	.17	.32
T ₉	15	Gefälligkeit	51.3	.25	.50
T ₉	16	merkwürdig	86.7	.12	.38
T ₉	17	hochheben	69.0	.21	.45
T ₉	18	Ausstrahlung	60.1	.24	.40
T ₉	19	Sympathie	60.1	.24	.48
T ₉	20	Werk	38.6	.24	.50

Anmerkungen. ^A p_i = Itemschwierigkeit. ^B σ^2 = Itemvarianz. r_{it} = Itemtrennschärfe auf Testebene (N = 180).

Tab. 3: Schwierigkeitsindizes und Varianz im Teilfertigkeitstest (Pretest)

Text	$p_{i\ min}^A$	$p_{i\ max}^B$	p_M^C	σ^{2D}
T ₁	44.0	98.8	82.8	.14
T ₂	47.7	95.9	77.0	.18
T ₃	20.2	94.1	56.7	.25
T ₄	11.8	93.5	59.1	.24
T ₅	30.5	90.1	67.0	.22
T ₆	6.1	90.1	52.3	.25
T ₇	40.3	97.1	71.3	.21
T ₈	15.0	93.1	58.4	.24
T ₉	13.9	94.0	69.0	.21

Anmerkungen. ^A $p_{i\ min}$ = minimaler Schwierigkeitsindex der Zielwörter. ^B $p_{i\ max}$ = maximaler Schwierigkeitsindex der Zielwörter. ^C p_M = mittlerer Schwierigkeitsindex als arithmetisches Mittel der Schwierigkeitsindizes

Text	$p_{i\ min}^A$	$p_{i\ max}^B$	p_M^C	σ^{2D}
der Zielwörter pro Text. $^D\sigma^2$ = mittlere Itemvarianz als arithmetisches Mittel der Itemvarianzen der Zielwörter pro Text.				

Tab. 4: Trennschärfekoeffizienten des Teilfertigkeitstests (Pretest)

Text	$r_{it\ min}^A$	$r_{it\ max}^B$	r_{it}^C	r_t^D
T ₁	.15	.57	.37	.67
T ₂	.21	.55	.42	.80
T ₃	.19	.55	.40	.78
T ₄	.03	.48	.31	.80
T ₅	.10	.50	.34	.75
T ₆	-.05	.51	.35	.84
T ₇	.28	.56	.46	.76
T ₈	.17	.55	.36	.76
T ₉	.24	.53	.40	.74

Anmerkungen. $^A r_{it\ min}$ = minimaler Trennschärfekoeffizient der Zielwörter. $^B r_{it\ max}$ = maximaler Trennschärfekoeffizient der Zielwörter. $^C r_{it}$ = mittlerer Trennschärfekoeffizient als arithmetisches Mittel der Trennschärfekoeffizienten der Zielwörter pro Text. $^D r_t$ = Trennschärfekoeffizient der Texte als Superitems im Teilfertigkeitstest.

Tab. 5: Reliabilitätswerte des Teilfertigkeitstests (Pretest)

Text	T ₁	T ₂	T ₃	T ₄	T ₅	T ₆	T ₇	T ₈	T ₉	TF
α	.77	.84	.83	.75	.78	.78	.86	.80	.83	.94

Anmerkungen. TF = Teilfertigkeitstest (Testebene).

Tab. 6: Testwertverteilung des Teilfertigkeitstests (Pretest)

Text	n	MW	SD	Min	Max	Γ^A	K^B
T ₁	245	16.45	3.16	2	20	-1.99	5.40
T ₂	244	15.16	4.18	2	20	-1.08	0.89
T ₃	239	11.15	4.52	1	20	-0.18	-0.63
T ₄	229	11.49	4.04	1	20	-0.54	-0.15
T ₅	234	13.00	4.34	1	20	-0.74	0.11
T ₆	217	10.32	4.15	1	20	-0.06	-0.50
T ₇	247	14.10	4.67	1	20	-0.90	-0.05
T ₈	177	11.50	4.29	0	20	-0.27	-0.36
T ₉	166	13.54	4.41	1	20	-0.77	0.01

Anmerkungen. Die Werte sind auf die zweite Nachkommastelle gerundet. $^A \Gamma$ = Schiefe ($\Gamma > 0$ kennzeichnet eine rechtsschiefe und linkssteile Verteilung; $\Gamma < 0$ kennzeichnet eine linksschiefe und rechtssteile Verteilung). $^B K$ = Exzess, Kurtosis ($K = 0$ kennzeichnet eine Normalverteilung; $K > 0$ kennzeichnet eine stärker gewölbte, schmalere, steilgipflige Verteilung; $K < 0$ kennzeichnet eine flachere Verteilung).

Tab. 7: Bivariate Korrelationen zwischen dem Testscore des normierten Wortschatztests (z-Wert) und des Teilfertigkeitstests (z-Wert) (Pretest)

Variable	T ₁	T ₂	T ₃	T ₄	T ₅	T ₆	T ₇	T ₈	T ₉
Sub V ₁	.45	.56	.60	.57	.50	.63	.48	.56	.53
T ₁	–	.64	.54	.62	.56	.59	.56	.60	.59
T ₂		–	.69	.68	.70	.67	.62	.64	.69
T ₃			–	.72	.70	.73	.62	.68	.57
T ₄				–	.70	.73	.66	.69	.66

Variable	T ₁	T ₂	T ₃	T ₄	T ₅	T ₆	T ₇	T ₈	T ₉
T ₅					–	.72	.71	.62	.61
T ₆						–	.67	.74	.70
T ₇							–	.74	.75
T ₈								–	.73
T ₉									–

Anmerkungen. Alle Korrelationskoeffizienten sind auf dem Niveau $p < .001$ signifikant. Sub V₁ = Subtest V₁ (Wortschatz) des KFT 4–12+R.

Tab. 8: Bivariate Korrelationen zwischen Noten (z-Wert) und dem Testscore im Teilfertigkeitstest (z-Wert) (Pretest)

Variable	T ₁	T ₂	T ₃	T ₄	T ₅	T ₆	T ₇	T ₈	T ₉
DEU	.22***	.19**	.20**	.28***	.23***	.21**	.20**	.26**	.20*
VENG	.22***	.21***	.20**	.23***	.23***	.20**	.22**	.38***	.30***

Anmerkungen. *** $p < .001$. ** $p < .01$. * $p < .05$. DEU = Deutschnote auf dem letzten Zeugnis. VENG = arithmetisches Mittel der Noten der letzten drei Vokabeltests im Fach Englisch.

Tab. 9: Kriterien für die Textauswahl im Teilfertigkeitstest (Pretest)

Text	Lebenswelt ^A	Eindeutigkeit ^B	NVC	<i>MW</i>	<i>SD</i>	p_M^D	r_M^E	α	r^F	Endversion ^G
T ₁	+	7		16.45	3.16	82.8	.37	.77	.45	
T ₂		3		15.16	4.18	77.0	.42	.84	.56	
T ₃	+	4	+	11.15	4.52	56.7	.40	.83	.60	*
T ₄	+	6	+	11.49	4.04	59.1	.31	.75	.57	*
T ₅	(+)	3	+	13.00	4.34	67.0	.34	.78	.50	*
T ₆	+	5	+	10.32	4.15	52.3	.35	.78	.63	*
T ₇		5	+	14.10	4.67	71.3	.46	.86	.48	
T ₈	+	9	+	11.50	4.29	58.4	.36	.80	.56	*
T ₉	+	4	+	13.54	4.41	69.0	.40	.83	.53	*

Anmerkungen. ^ALebenswelt = inhaltliche Ausrichtung der Texte (+ = T_x ist inhaltlich an die Lebenswelt der Lernenden angelehnt). ^BEindeutigkeit = Anzahl der Zielwörter, für die akzeptable Varianten vorliegen. ^CNV = Normalverteilung (vgl. **Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden.**, + = Normalverteilung annähernd gegeben). ^D p_M = mittlerer Schwierigkeitsindex als arithmetisches Mittel der Schwierigkeitsindizes der Zielwörter pro Text. ^E r_M = mittlerer Trennschärfekoeffizient als arithmetisches Mittel der Trennschärfekoeffizienten der Zielwörter pro Text. ^F r = Korrelationseffizient mit Subtest V₁ (Wortschatz) des KFT 4–12+R (alle Korrelationskoeffizienten sind auf dem Niveau $p < .001$ signifikant). ^GEndversion = Die markierten Texte werden in die finale Testfassung aufgenommen.

9.2 Hauptstudie

Tab. 10: Deskriptive Kennwerte der Einzelitems (Zielwörter) (Haupttest)

Text	Nr.	Lernbedeutung	Lat. Lexem	p_i^A	$r_{it_test}^B$	Dom ^C	Freq ^D	conc ^E	Fehlende Werte
T ₁	01	Hinterhalt	insidiae	52.2	.53	1	2	3	8 (1.0%)
T ₁	02	friedfertig	placidus	10.7	.38	1	2	2	8 (1.0%)
T ₁	03	begierig	cupidus	30.5	.43	1	2	2	9 (1.1%)
T ₁	04	Blickfeld	cōnspectus	86.5	.25	1	2	2	10 (1.2%)
T ₁	05	vernichten	dēlere	95.1	.22	2	3	2	10 (1.2%)
T ₁	06	Tumult	tumultus	42.5	.53	1	2	2	11 (1.3%)
T ₁	07	Aufbruch	tumultus	36.1	.42	1	2	2	16 (1.9%)
T ₁	08	Platz	locus	57.2	.41	3	5	3	17 (2.1%)
T ₁	09	aufsuchen	petere	53.9	.39	1	3	2	17 (2.1%)

Text	Nr.	Lernbedeutung	Lat. Lexem	p_i^A	$r_{it_test}^B$	Dom ^C	Freq ^D	conc ^E	Fehlende Werte
T ₁	10	Anblick	cōspectus	54.5	.46	1	3	2	18 (2.2%)
T ₁	11	Furcht	metus	73.3	.44	1	3	1	21 (2.5%)
T ₁	12	ausstrecken	tendere	22.8	.28	3	2	3	22 (2.7%)
T ₁	13	veranlassen	impellere	38.4	.50	1	3	2	27 (3.3%)
T ₁	14	weil	cum	57.3	.50	3	5	—	30 (3.6%)
T ₁	15	tapfer	fortis	90.4	.29	2	3	2	32 (3.9%)
T ₁	16	Kriegslärm	tumultus	11.2	.36	1	1	—	38 (4.6%)
T ₁	17	geben	dare	50.9	.43	3	5	2	71 (8.6%)
T ₁	18	drei	trēs	47.7	.43	3	5	—	86 (10.4%)
T ₁	19	wegführen	abdūcere	90.7	.33	1	1	2	110 (13.3%)
T ₁	20	Knechtschaft	servitūs	42.2	.47	1	2	2	113 (13.7%)
T ₂	01	Gemeinwesen	rēs publica	6.3	.26	1	2	2	5 (0.6%)
T ₂	02	Landstadt	oppidum	22.3	.13	1	2	3	5 (0.6%)
T ₂	03	Richter	iūdex	80.0	.37	3	4	3	5 (0.6%)
T ₂	04	erweisen	praestāre	31.4	.52	1	4	1	6 (0.7%)
T ₂	05	sich hervortun	praestāre	51.0	.43	1	2	1	7 (0.8%)
T ₂	06	hoch	altus	88.6	.29	3	5	2	9 (1.1%)
T ₂	07	wertschätzen	diligere	73.7	.32	2	2	2	10 (1.2%)
T ₂	08	vortauschen	simulāre	58.7	.42	2	2	2	10 (1.2%)
T ₂	09	sich ereignen	ēvenīre	51.5	.46	1	3	2	12 (1.5%)
T ₂	10	beratschlagen	cōsulere	23.5	.45	1	1	2	12 (1.5%)
T ₂	11	erklären	dēclārāre	88.5	.18	3	5	2	14 (1.7%)
T ₂	12	heimlich	clam	68.9	.34	3	3	3	14 (1.7%)
T ₂	13	auch	etiam	91.3	.27	3	5	—	19 (2.3%)
T ₂	14	sich erstrecken	pertinēre	67.4	.42	1	3	2	19 (2.3%)
T ₂	15	Wettstreit	certāmen	53.1	.56	1	2	2	31 (3.8%)
T ₂	16	hervorbringen	parere	54.1	.48	1	3	1	39 (4.7%)
T ₂	17	zugestehen	concēdere	43.5	.36	1	3	1	45 (5.5%)
T ₂	18	zeigen	praestāre	41.8	.40	3	5	2	68 (8.3%)
T ₂	19	wegtragen	dēportāre	28.2	.37	3	1	3	111 (13.5%)
T ₂	20	fortschaffen	dēportāre	15.5	.36	1	1	2	160 (19.4%)
T ₃	01	beginnen	incipere	83.9	.45	2	5	2	4 (0.5%)
T ₃	02	Tag	diēs	82.8	.45	3	5	3	4 (0.5%)
T ₃	03	notwendig	necessārius	84.9	.21	2	4	1	4 (0.5%)
T ₃	04	Brauch	mōs	37.6	.45	1	3	2	5 (0.6%)
T ₃	05	jung	adulēscēns	89.1	.26	3	5	3	7 (0.8%)
T ₃	06	Erwartung	spēs	62.8	.48	2	4	1	7 (0.8%)
T ₃	07	unsterblich	immortālis	48.7	.41	2	2	2	7 (0.8%)
T ₃	08	auslöschen	extinguere	51.6	.41	1	2	2	10 (1.2%)
T ₃	09	deshalb	quārē	85.2	.38	3	4	—	10 (1.2%)
T ₃	10	ergreifen	comprehendere	71.6	.43	1	3	2	15 (1.8%)
T ₃	11	Gelassenheit	aequō animō	56.9	.40	1	3	1	16 (1.9%)
T ₃	12	Streitkräfte	vīrēs	41.1	.43	1	1	3	16 (1.9%)
T ₃	13	stehenbleiben	resistere	84.6	.32	3	2	2	18 (2.2%)
T ₃	14	standhalten	sustinēre	77.8	.40	1	3	2	20 (2.4%)
T ₃	15	hartherzig	dūrus	27.3	.51	1	1	2	21 (2.5%)
T ₃	16	begreifen	comprehendere	34.3	.25	2	3	1	38 (4.6%)
T ₃	17	Angelegenheit	rēs	70.8	.38	2	3	2	39 (4.7%)
T ₃	18	vernachlässigen	neglegere	73.4	.33	3	3	1	44 (5.3%)

Text	Nr.	Lernbedeutung	Lat. Lexem	p_i^A	$r_{it_test}^B$	Dom ^C	Freq ^D	conc ^E	Fehlende Werte
T ₃	19	gewähren	praestāre	69.2	.46	1	3	2	47 (5.7%)
T ₃	20	gehören	pertinēre	25.4	.46	3	5	2	60 (7.3%)
T ₄	01	hier	hīc	90.1	.32	3	5	2	11 (1.3%)
T ₄	02	aufbrechen	pergere	40.1	.55	1	3	2	11 (1.3%)
T ₄	03	fortsetzen	pergere	75.5	.31	1	4	2	11 (1.3%)
T ₄	04	Schwelle	līmen	44.2	.55	1	3	3	12 (1.5%)
T ₄	05	sich nähern	appropinquāre	87.3	.39	1	3	2	12 (1.5%)
T ₄	06	Gebiet	fīnēs	74.2	.43	2	4	2	13 (1.6%)
T ₄	07	Luftzug	aura	44.4	.32	2	2	3	14 (1.7%)
T ₄	08	umherirren	errāre	30.0	.43	1	1	2	19 (2.3%)
T ₄	09	verirren	errāre	41.9	.46	3	2	2	22 (2.7%)
T ₄	10	fromm	pius	49.1	.30	1	3	1	24 (2.9%)
T ₄	11	pflichtbewusst	pius	51.7	.58	1	2	2	26 (3.2%)
T ₄	12	grausam	crūdēlis	55.8	.53	3	3	2	26 (3.2%)
T ₄	13	kaum	vix	64.5	.44	3	4	2	27 (3.3%)
T ₄	14	würdig	dīgnus	81.7	.47	2	3	1	31 (3.8%)
T ₄	15	Bild	imāgō	53.7	.46	3	5	3	34 (4.1%)
T ₄	16	welche/r/s?	quī/quae/quod?	88.6	.30	3	5	—	43 (5.2%)
T ₄	17	Redeweise	sermō	78.3	.37	1	1	1	46 (5.6%)
T ₄	18	frevelhaft	impius	6.8	.33	1	1	1	57 (6.9%)
T ₄	19	gottlos	impius	50.9	.01	2	2	1	91 (11.0%)
T ₄	20	errichten	exstruere	65.4	.22	1	4	2	96 (11.7%)
T ₅	01	der Unsrige	noster	27.6	.40	1	2	2	13 (1.6%)
T ₅	02	unter	sub	54.9	.46	3	5	2	13 (1.6%)
T ₅	03	Flotte	classis	57.7	.52	1	3	3	15 (1.8%)
T ₅	04	hoch	altus	84.8	.38	3	5	2	15 (1.8%)
T ₅	05	hinaufsteigen	ascendere	55.9	.41	1	1	3	16 (1.9%)
T ₅	06	erblicken	cōnspicere	70.6	.56	1	3	2	17 (2.1%)
T ₅	07	zusammenrufen	convocāre	70.3	.52	1	1	2	18 (2.2%)
T ₅	08	vernichten	perdere	93.5	.27	2	3	2	21 (2.5%)
T ₅	09	ungewiss	incertus	62.3	.43	1	3	1	21 (2.5%)
T ₅	10	sich erheben	surgere	74.7	.49	1	4	2	22 (2.7%)
T ₅	11	zeigen	ostendere	89.9	.36	3	5	2	23 (2.8%)
T ₅	12	sich bemühen (um)	studēre	70.0	.44	1	4	1	23 (2.8%)
T ₅	13	offenkundig	apertus	24.3	.48	1	3	1	26 (3.2%)
T ₅	14	eifrig	studiōsus	63.2	.44	1	3	2	30 (3.6%)
T ₅	15	sorgfältig	studiōsus	89.1	.13	2	3	2	33 (4.0%)
T ₅	16	entreißen	ēripere	53.3	.49	1	2	2	36 (4.4%)
T ₅	17	später	postea	93.3	.18	3	5	—	45 (5.5%)
T ₅	18	Haus	domus	84.3	.21	3	5	3	46 (5.6%)
T ₅	19	daheim	domī	91.3	.22	2	3	2	60 (7.3%)
T ₅	20	ausgießen	effundere	63.8	.42	2	1	2	98 (11.9%)
T ₆	01	Küste	lītus	76.0	.44	3	3	3	6 (0.7%)
T ₆	02	über	super	97.4	.22	3	5	3	6 (0.7%)
T ₆	03	sich einigen	convenīre	94.5	.25	2	5	1	8 (1.0%)
T ₆	04	schön	fōrmōsus	93.1	.29	3	5	2	8 (1.0%)
T ₆	05	spielen	lūdere	97.2	.20	3	5	3	8 (1.0%)
T ₆	06	Geschicklichkeit	ars	69.6	.49	1	2	2	9 (1.1%)
T ₆	07	vielfältig	varius	87.2	.21	1	4	2	10 (1.2%)
T ₆	08	angenehm	grātus	77.7	.33	3	4	2	10 (1.2%)
T ₆	09	anmutig	grātus	17.4	.50	1	2	2	11 (1.3%)
T ₆	10	nur	modo	66.6	.28	3	5	2	15 (1.8%)
T ₆	11	beseitigen	tollere	90.0	.21	1	3	2	15 (1.8%)
T ₆	12	ganz	cūnctus	92.2	.28	3	5	2	16 (1.9%)
T ₆	13	beherrschen	regere	81.5	.22	1	3	1	19 (2.3%)
T ₆	14	Arbeit	opus	92.1	.26	3	5	2	21 (2.5%)

Text	Nr.	Lernbedeu- tung	Lat. Lexem	p_i^A	$r_{it_test}^B$	Dom ^C	Freq ^D	conc ^E	Fehlende Werte
T ₆	15	Gefälligkeit	grātia	41.5	.46	1	2	1	24 (2.9%)
T ₆	16	merkwürdig	mīrus	87.9	.21	3	3	2	31 (3.8%)
T ₆	17	hochheben	tollere	81.0	.32	3	2	3	35 (4.2%)
T ₆	18	Ausstrahlung	grātia	72.7	.40	2	3	2	54 (6.6%)
T ₆	19	Sympathie	grātia	75.9	.48	1	3	1	64 (7.8%)
T ₆	20	Werk	opus	52.6	.46	1	4	2	72 (8.7%)

Anmerkungen. ^A p_i = Itemschwierigkeit. ^B r_{it_test} = Itemtrennschärfe auf Testebene (N = 120). ^CDom = Mündlichkeit (1 = schriftlich, 2 = mit Mündlichkeitsanteil, 3 = mündlich). ^DFreq = Worthäufigkeit (1 = selten, DWDS-Stufen (1 | 7) und (2 | 7); 2 = eher selten, DWDS-Stufe (3 | 7); 3 = mittelfrequent, DWDS-Stufe (4 | 7); 4 = eher häufig, DWDS-Stufe (5 | 7); 5 = häufig, DWDS-Stufen (6 | 7) und (7 | 7)) (Stand: Mai 2024). ^Econc = Konkretheit (1 = abstrakt, 5 = konkret).

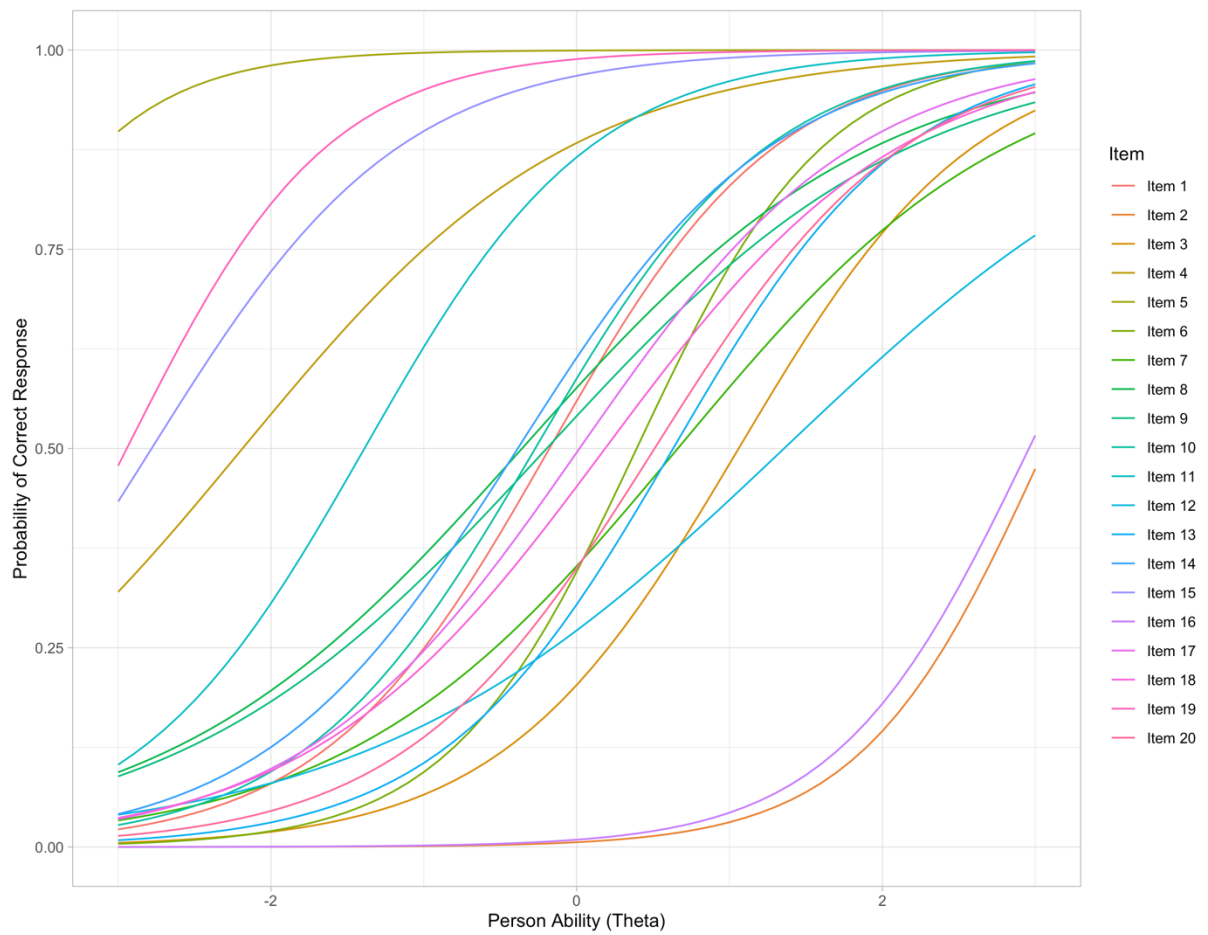


Abb. 1: ICCs der Items in T_1 des Teilfertigkeitstests (2PL-Modell)

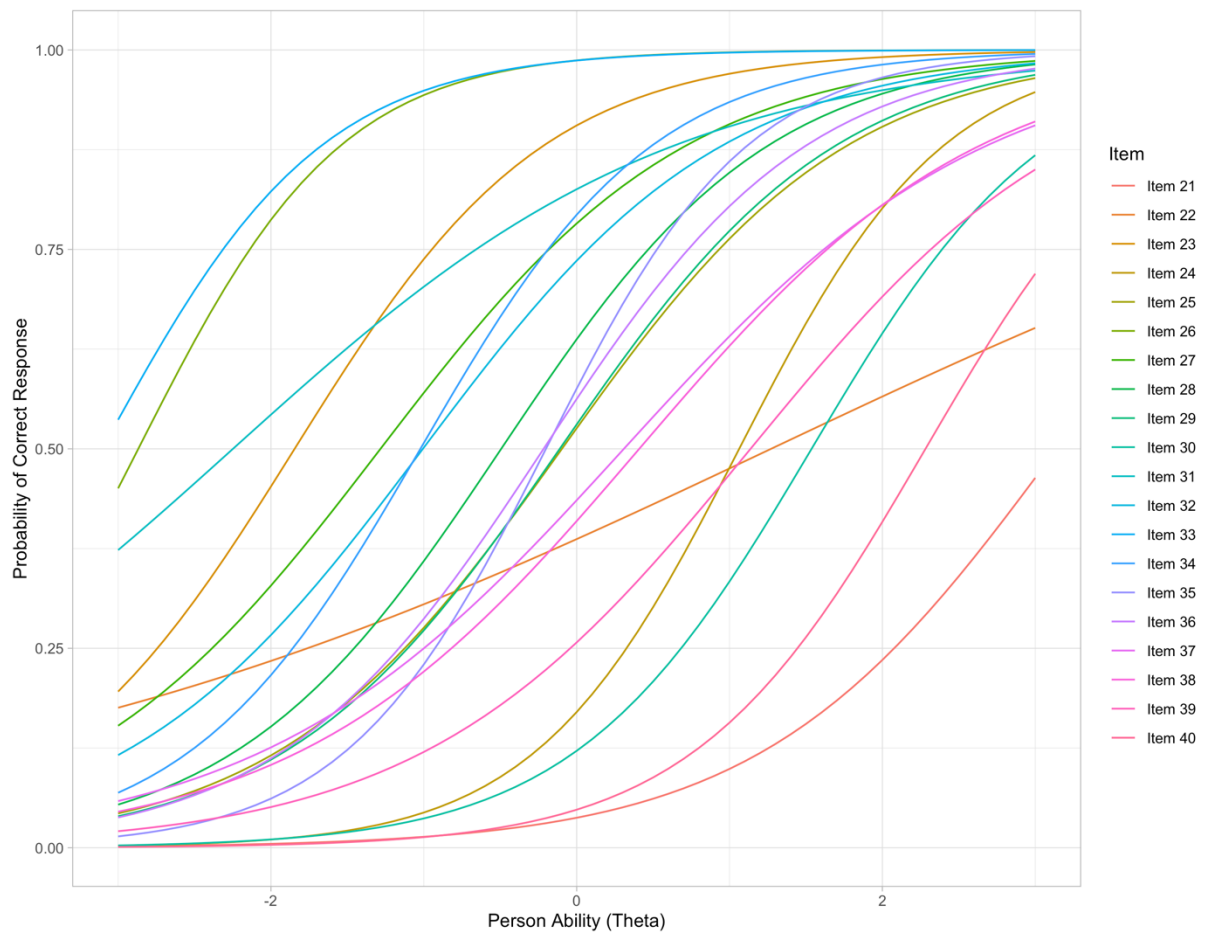


Abb. 2: ICCs der Items in T_2 des Teilfertigkeitstests (2PL-Modell)

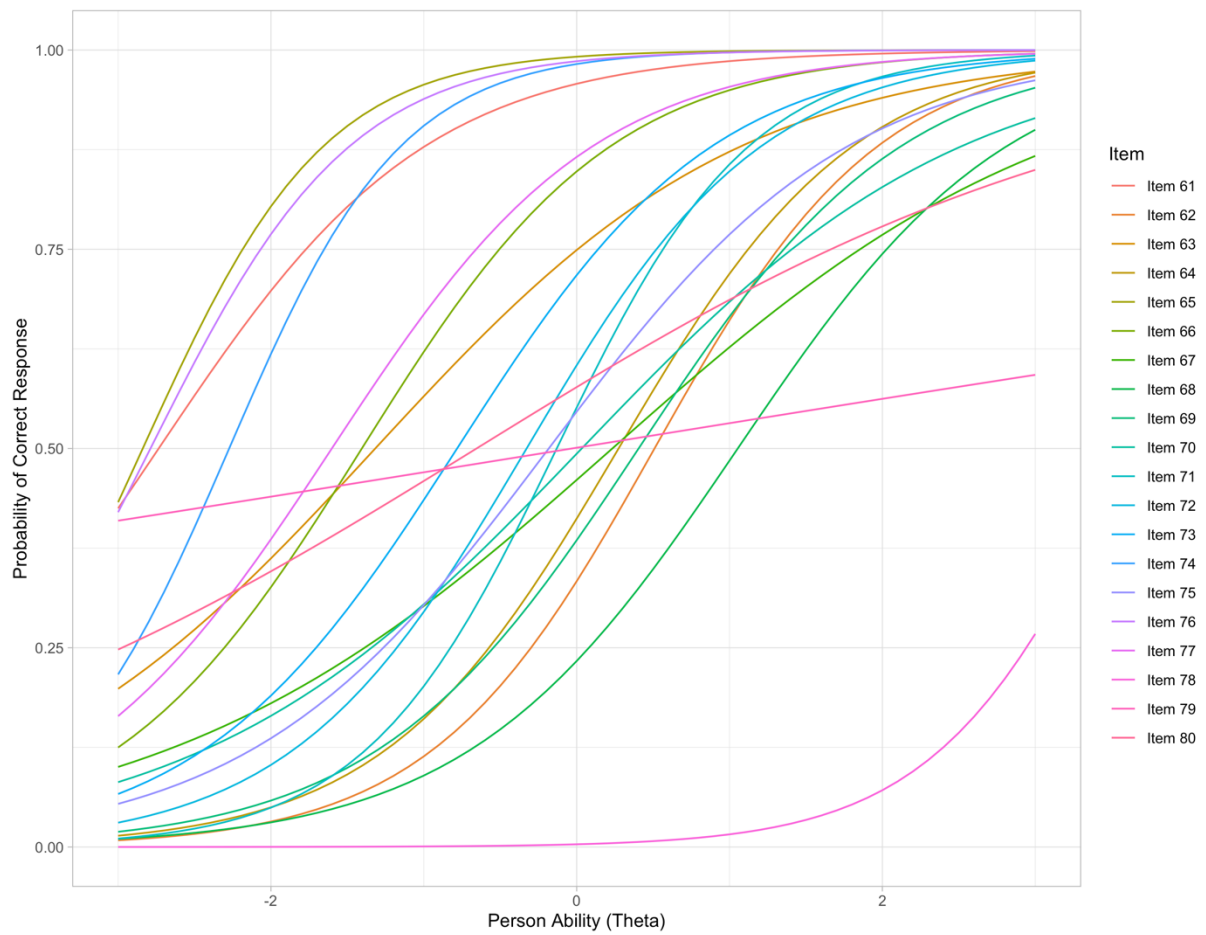


Abb. 3: ICCs der Items in T_4 des Teilfertigkeitstests (2PL-Modell)

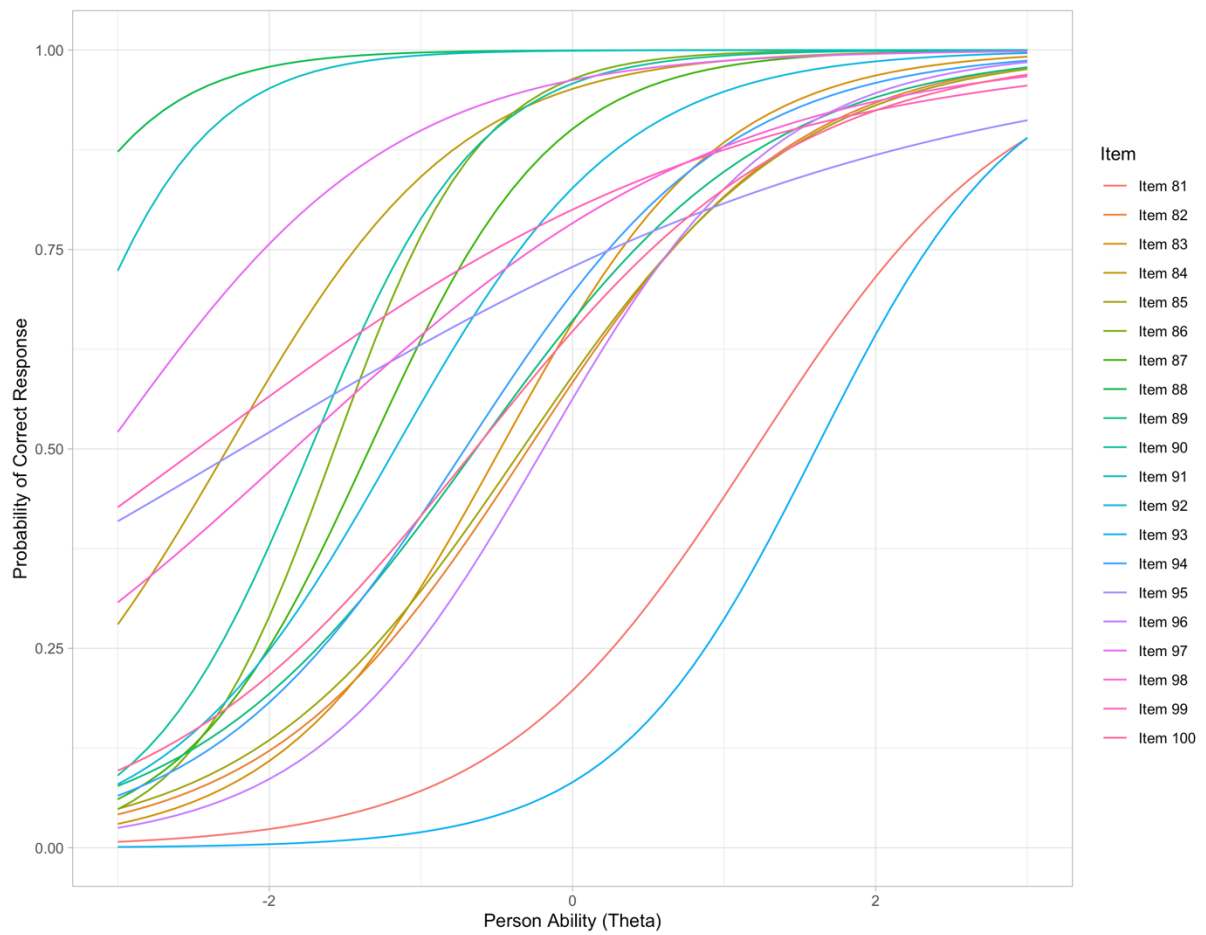


Abb. 4: ICCs der Items in T_5 des Teilfertigkeitstests (2PL-Modell)

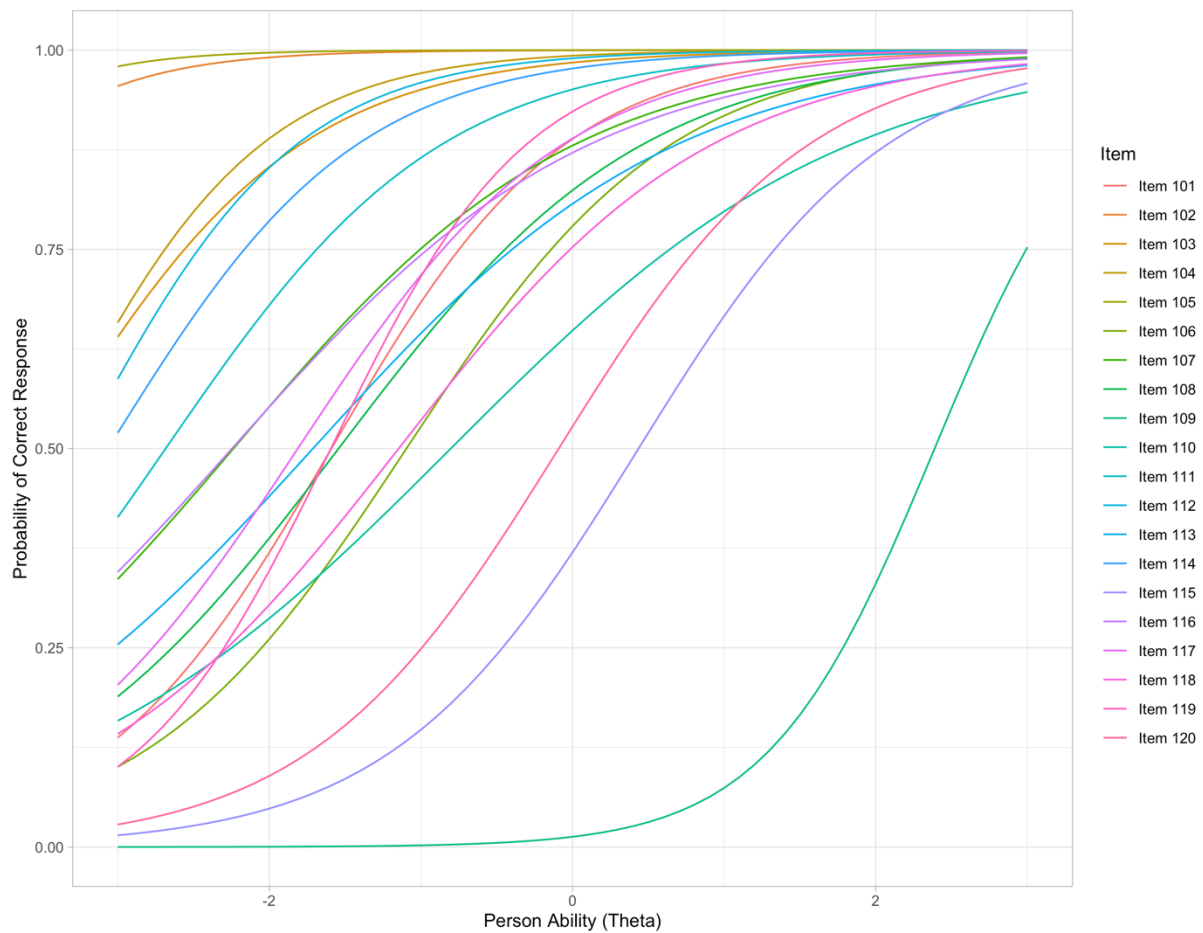


Abb. 5: ICCs der Items in T_6 des Teilfertigkeitstests (2PL-Modell)

Tab. 11: Überblick über die Itemschwierigkeiten (2PL-Modell) zwischen Lateinlernenden und Nicht-Lateinlernenden (Haupttest)

Nr.	Item	Zielwort	σ_i	σ_i	Zielwort	Item	Nr.
			Lat	nLat			
102	tf06_02	über	-5.92	-4.72	spielen	tf06_05	105
88	tf05_08	vernichten	-5.38	-4.11	über	tf06_02	102
105	tf06_05	spielen	-5.23	-3.61	vernichten	tf01_05	5
5	tf01_05	vernichten	-4.88	-3.42	sich einigen	tf06_03	103
104	tf06_04	schön	-4.38	-3.14	Arbeit	tf06_14	114
91	tf05_11	zeigen	-4.15	-3.12	vernichten	tf05_08	88
65	tf04_05	sich nähern	-3.70	-2.99	schön	tf06_04	104
112	tf06_12	ganz	-3.57	-2.98	zeigen	tf05_11	91
33	tf02_13	auch	-3.52	-2.89	ganz	tf06_12	112
103	tf06_03	sich einigen	-3.51	-2.79	später	tf05_17	97
15	tf01_15	tapfer	-3.44	-2.78	wegführen	tf01_19	19
97	tf05_17	später	-3.44	-2.78	auch	tf02_13	33
76	tf04_16	welche/r/s	-3.29	-2.50	hoch	tf02_06	26
26	tf02_06	hoch	-3.24	-2.48	jung	tf03_05	45
19	tf01_19	wegführen	-3.20	-2.41	Blickfeld	tf01_04	4
61	tf04_01	hier	-3.05	-2.39	hier	tf04_01	61
114	tf06_14	Arbeit	-3.02	-2.39	beseitigen	tf06_11	111
111	tf06_11	beseitigen	-2.96	-2.31	welche/r/s	tf04_16	76
84	tf05_04	hoch	-2.91	-2.24	tapfer	tf01_15	15
99	tf05_19	daheim	-2.85	-2.24	erklären	tf02_11	31
49	tf03_09	deshalb	-2.77	-2.19	daheim	tf05_19	99

Nr.	Item	Zielwort	σ_i	σ_i	Zielwort	Item	Nr.
			Lat	nLat			
74	tf04_14	würdig	-2.70	-2.16	sich nähern	tf04_05	65
116	tf06_16	merkwürdig	-2.67	-2.07	sorgfältig	tf05_15	95
45	tf03_05	jung	-2.67	-1.98	merkwürdig	tf06_16	116
107	tf06_07	vielfältig	-2.57	-1.98	deshalb	tf03_09	49
41	tf03_01	beginnen	-2.48	-1.96	notwendig	tf03_03	43
95	tf05_15	sorgfältig	-2.42	-1.96	vielfältig	tf06_07	107
90	tf05_10	sich erheben	-2.42	-1.91	stehenbleiben	tf03_13	53
42	tf03_02	Tag	-2.35	-1.89	beginnen	tf03_01	41
117	tf06_17	hochheben	-2.32	-1.86	hoch	tf05_04	84
119	tf06_19	Sympathie	-2.29	-1.85	Tag	tf03_02	42
23	tf02_03	Richter	-2.28	-1.80	würdig	tf04_14	74
31	tf02_11	erklären	-2.27	-1.63	Haus	tf05_18	98
113	tf06_13	beherrschen	-2.26	-1.51	angenehm	tf06_08	108
86	tf05_06	erblicken	-2.26	-1.47	Richter	tf02_03	23
53	tf03_13	stehenbleiben	-2.23	-1.47	standhalten	tf03_14	54
4	tf01_04	Blickfeld	-2.05	-1.39	hochheben	tf06_17	117
98	tf05_18	Haus	-2.04	-1.36	beherrschen	tf06_13	113
43	tf03_03	notwendig	-1.98	-1.34	Redeweise	tf04_17	77
101	tf06_01	Küste	-1.98	-1.21	Küste	tf06_01	101
50	tf03_10	ergreifen	-1.91	-1.11	Sympathie	tf06_19	119
77	tf04_17	Redeweise	-1.89	-1.10	sich erheben	tf05_10	90
87	tf05_07	zusammenrufen	-1.86	-1.07	vernachlässigen	tf03_18	58
11	tf01_11	Furcht	-1.85	-1.06	fortsetzen	tf04_03	63
54	tf03_14	standhalten	-1.84	-1.04	Gebiet	tf04_06	66
66	tf04_06	Gebiet	-1.80	-0.98	Furcht	tf01_11	11
63	tf04_03	fortsetzen	-1.72	-0.97	wertschätzen	tf02_07	27
92	tf05_12	sich bemühen	-1.67	-0.96	Angelegenheit	tf03_17	57
34	tf02_14	sich erstrecken	-1.61	-0.90	erblicken	tf05_06	86
27	tf02_07	wertschätzen	-1.60	-0.89	zusammenrufen	tf05_07	87
108	tf06_08	angenehm	-1.56	-0.84	Ausstrahlung	tf06_18	118
32	tf02_12	heimlich	-1.53	-0.77	Geschicklichkeit	tf06_06	106
118	tf06_18	Ausstrahlung	-1.48	-0.77	gewähren	tf03_19	59
59	tf03_19	gewähren	-1.46	-0.74	ergreifen	tf03_10	50
106	tf06_06	Geschicklichkeit	-1.46	-0.71	sich bemühen	tf05_12	92
57	tf03_17	Angelegenheit	-1.28	-0.57	nur	tf06_10	110
58	tf03_18	vernachlässigen	-1.26	-0.56	heimlich	tf02_12	32
73	tf04_13	kaum	-1.13	-0.54	Erwartung	tf03_06	46
94	tf05_14	eifrig	-1.09	-0.52	errichten	tf04_20	80
110	tf06_10	nur	-1.06	-0.49	sich erstrecken	tf02_14	34
83	tf05_03	Flotte	-1.02	-0.46	kaum	tf04_13	73
28	tf02_08	vortäuschen	-1.00	-0.44	ausgießen	tf05_20	100
96	tf05_16	entreißen	-0.96	-0.37	eifrig	tf05_14	94
89	tf05_09	ungewiss	-0.95	-0.34	ungewiss	tf05_09	89
46	tf03_06	Erwartung	-0.93	-0.24	Platz	tf01_08	8
72	tf04_12	grausam	-0.88	-0.17	Gelassenheit	tf03_11	51
100	tf05_20	ausgießen	-0.86	-0.17	weil	tf01_14	14
80	tf04_20	errichten	-0.80	-0.13	gottlos	tf04_19	79
85	tf05_05	hinaufsteigen	-0.74	-0.11	vortäuschen	tf02_08	28
10	tf01_10	Anblick	-0.65	-0.04	unter	tf05_02	82
1	tf01_01	Hinterhalt	-0.63	0.01	hinaufsteigen	tf05_05	85
36	tf02_16	hervorbringen	-0.63	0.04	aufsuchen	tf01_09	9
71	tf04_11	pflichtbewusst	-0.63	0.05	Flotte	tf05_03	83
14	tf01_14	weil	-0.61	0.09	auslöschen	tf03_08	48
35	tf02_15	Wettstreit	-0.59	0.09	Anblick	tf01_10	10
51	tf03_11	Gelassenheit	-0.57	0.11	Bild	tf04_15	75
82	tf05_02	unter	-0.54	0.13	grausam	tf04_12	72
75	tf04_15	Bild	-0.52	0.14	hervorbringen	tf02_16	36
8	tf01_08	Platz	-0.46	0.16	sich ereignen	tf02_09	29

Nr.	Item	Zielwort	σ_i	σ_i	Zielwort	Item	Nr.
			Lat	nLat			
9	tf01_09	aufsuchen	-0.45	0.17	Wettstreit	tf02_15	35
25	tf02_05	sich hervortun	-0.42	0.22	Werk	tf06_20	120
29	tf02_09	sich ereignen	-0.41	0.22	Hinterhalt	tf01_01	1
120	tf06_20	Werk	-0.39	0.23	sich hervortun	tf02_05	25
48	tf03_08	auslöschen	-0.36	0.26	geben	tf01_17	17
47	tf03_07	unsterblich	-0.28	0.27	fromm	tf04_10	70
17	tf01_17	geben	-0.24	0.28	Luftzug	tf04_07	67
70	tf04_10	fromm	-0.23	0.29	unsterblich	tf03_07	47
20	tf01_20	Knechtschaft	-0.23	0.39	pflichtbewusst	tf04_11	71
64	tf04_04	Schwelle	-0.10	0.42	zugestehen	tf02_17	37
13	tf01_13	veranlassen	-0.08	0.43	drei	tf01_18	18
18	tf01_18	drei	-0.06	0.44	entreißen	tf05_16	96
69	tf04_09	verirren	-0.05	0.60	zeigen	tf02_18	38
52	tf03_12	Streitkräfte	-0.01	0.73	Tumult	tf01_06	6
115	tf06_15	Gefälligkeit	0.08	0.73	Schwelle	tf04_04	64
79	tf04_19	gottlos	0.10	0.79	Gefälligkeit	tf06_15	115
6	tf01_06	Tumult	0.11	0.79	verirren	tf04_09	69
62	tf04_02	aufbrechen	0.14	0.86	aufbrechen	tf04_02	62
67	tf04_07	Luftzug	0.21	0.87	Streitkräfte	tf03_12	52
37	tf02_17	zugestehen	0.21	0.92	Aufruhr	tf01_07	7
38	tf02_18	zeigen	0.21	0.95	Brauch	tf03_04	44
44	tf03_04	Brauch	0.30	1.03	begreifen	tf03_16	56
56	tf03_16	begreifen	0.37	1.17	Knechtschaft	tf01_20	20
7	tf01_07	Aufruhr	0.39	1.26	veranlassen	tf01_13	13
55	tf03_15	hartherzig	0.51	1.28	begierig	tf01_03	3
68	tf04_08	umherirren	0.52	1.41	erweisen	tf02_04	24
24	tf02_04	erweisen	0.70	1.43	wegtragen	tf02_19	39
39	tf02_19	wegtragen	0.81	1.56	der Unsrige	tf05_01	81
81	tf05_01	der Unsrige	0.82	1.58	Landstadt	tf02_02	22
3	tf01_03	begierig	0.91	1.60	umherirren	tf04_08	68
22	tf02_02	Landstadt	0.94	1.66	ausstrecken	tf01_12	12
12	tf01_12	ausstrecken	1.03	1.72	gehören	tf03_20	60
93	tf05_13	offenkundig	1.10	1.77	beratschlagen	tf02_10	30
60	tf03_20	gehören	1.31	2.13	hartherzig	tf03_15	55
30	tf02_10	beratschlagen	1.37	2.33	offenkundig	tf05_13	93
40	tf02_20	fortschaffen	1.90	2.64	fortschaffen	tf02_20	40
109	tf06_09	anmutig	2.25	2.67	anmutig	tf06_09	109
16	tf01_16	Kriegslärm	2.43	3.50	Gemeinwesen	tf02_01	21
2	tf01_02	friedfertig	2.47	3.55	Kriegslärm	tf01_16	16
21	tf02_01	Gemeinwesen	2.73	3.86	friedfertig	tf01_02	2
78	tf04_18	frevelhaft	2.82	4.48	frevelhaft	tf04_18	78

Anmerkungen. Lat = Lateinlernende ($n = 365$). nLat = Nicht-Lateinlernende ($n = 459$). σ_i = geschätzter Schwierigkeitsparameter (Estimate) in Logits, 2PL-Modell (*TAM*). SE = Standardfehler. α_i = Diskriminationsparameter. p_i = Itemschwierigkeit (KTT). r_{it} = Trennschärfe (KTT).

Tab. 12: Schwierigkeitsparameter, Standardfehler und Diskriminationsparameter der Items im chatGPT-Teilfertigkeitstest ($N = 20$)

Item	Zielwort	σ_i	SE	α_i
gpt02_20	lange	-3.32	0.20	1.91
gpt02_05	berichten	-3.26	0.22	1.09
gpt02_06	Verbrechen	-3.10	0.19	1.46
gpt02_10	täglich	-2.95	0.21	0.93
gpt01_08	fordern	-2.78	0.18	1.12
gpt02_14	hineingehen	-2.68	0.18	1.29
gpt01_17	nützlich	-2.49	0.17	1.26

Item	Zielwort	σ_i	SE	α_i
gpt02_17	Nachricht	-2.29	0.16	1.19
gpt01_01	Geschicklichkeit	-2.22	0.15	1.16
gpt01_12	geometrisch	-1.89	0.14	1.56
gpt02_19	zurückbringen	-1.82	0.14	1.49
gpt01_02	mathematisch	-1.79	0.14	1.52
gpt01_16	sodass	-1.21	0.12	1.13
gpt01_03	Stadtmauer	-1.12	0.11	0.74
gpt02_09	befehlen	-1.02	0.12	1.01
gpt02_11	Marsch	-1.02	0.13	1.63
gpt02_13	verschließen	-0.97	0.12	1.04
gpt01_19	Begabung	-0.88	0.12	1.16
gpt01_20	damit	-0.78	0.11	0.60
gpt02_08	Sorgfalt	-0.49	0.12	1.70
gpt01_14	herabhängen	-0.35	0.12	1.69
gpt01_07	Grabmal	-0.24	0.11	1.06
gpt02_18	aufdecken	-0.23	0.13	1.88
gpt02_12	herbeiholen	-0.18	0.11	1.06
gpt01_15	soviel	0.18	0.10	0.30
gpt01_13	zwingen	0.29	0.10	0.62
gpt02_02	weil	0.42	0.12	1.36
gpt02_01	Provinz	0.48	0.12	1.46
gpt01_05	versammeln	0.57	0.11	0.85
gpt02_07	Statue	0.74	0.12	1.39
gpt01_09	ausrüsten	0.74	0.11	0.76
gpt01_18	übergeben	0.97	0.11	-0.05
gpt01_10	auftragen	1.05	0.12	1.09
gpt02_15	wegreißen	1.05	0.12	0.73
gpt01_04	Nachwelt	1.17	0.12	1.26
gpt02_16	rauben	1.41	0.13	1.20
gpt02_03	Bote	1.60	0.14	2.16
gpt01_11	herstellen	1.77	0.14	0.36
gpt02_04	Raserei	3.76	0.24	1.44
gpt01_06	befehligen	4.24	0.24	1.99

Anmerkungen. σ_i = geschätzter Schwierigkeitsparameter (Estimate) in Logits, 2PL-Modell (*TAM*). SE = Standardfehler. α_i = Diskriminationsparameter.

9.3 Diagnosetool für fachspezifische deutsche Wortschatzfähigkeiten

angelehnt an den Lernwortschatz von Salto (Haselmann et al., 2021c), Lektion 8A

Der Test richtet sich an Lateinlehrkräfte, die sich vor dem Einstieg in eine Lektion einen diagnostischen Überblick über die deutschen Wortschatzfähigkeiten ihrer Schüler:innen im Bereich der deutschen Lernbedeutungen verschaffen möchten.	
Ziel und Nutzen des Tests	zur Erfassung der produktiven Wortschatzbreite hinsichtlich des fachspezifischen deutschen Wortschatzes der Schüler:innen
Zielgruppe	Jahrgang 8
Setting	Gruppe (einfach durchführbar mit der eigenen Lerngruppe)
Zeit	5 Min. (Richtwert), nach 4 Min. können die Schüler:innen darauf hingewiesen werden, dass 1 Min. verbleibt
Instruktion	In dem untenstehenden Text fehlt bei einigen Wörtern ein Teil. Ergänze den Teil in sinnvoller Weise. Manche Lücken sind sehr leicht auszufüllen; andere sind schwieriger. Bitte versuche jede Lücke auszufüllen, aber verschwende nicht so viel Zeit für zu schwierige Lücken. Wenn du nicht weiterkommst, kannst du eine Lücke überspringen und am Ende, wenn noch Zeit übrig ist, zurückgehen. Es wird nicht erwartet, dass jede:r Schüler:in alle Lücken richtig ausfüllen kann.

Die räuberischen Gewohnheiten der Wikinger

Den Unsr_____ erzählte man einige Dinge über die Wikinger: Die Wikinger verlassen üblicherweise un_____ der Führung des Jarls ihr Dorf und stechen mit ihrer Flo_____ in See.

Einer, der für den Ausguck zuständig ist, muss regelmäßig den Mast ho_____ hinaufs_____ und er erbl_____ dann ab und zu andere feindliche Schiffe.

Der Jarl beginnt dann seine Wikinger zusammenzur_____, um die feindlichen Schiffe zu verni_____. Weil ein Sieg zur See ungew_____ ist, müssen sie das Risiko eingehen und sich von ihren Ruderbänken erh_____, Stärke zei_____ und sich um den Sieg bem_____.

Es ist offenk_____, dass die Wikinger eif_____ und sorgf_____ sind. Denn sie entr_____ den Feinden ihre Schätze und schütten sie spä_____ in den eigenen Häu_____ aus den Säcken und Truhen aus. Auch den Inhalt der gestohlenen Füllhörner müssen die Wikinger dah_____ ausg_____, um sie mit Honigbier neu befüllen zu können.

Lösung

Die räuberischen Gewohnheiten der Wikinger

Den **Unsrigen** (alternativ: Unsren) erzählte man einige Dinge über die Wikinger: Die Wikinger verlassen üblicherweise **unter** der Führung des Jarls ihr Dorf und stechen mit ihrer **Flotte** in See.

Einer, der für den Ausguck zuständig ist, muss regelmäßig den Mast **hoch** **hinaufsteigen** (alternativ: hinaufsehen, hinaufschauen) und er **erblickt** dann ab und zu andere feindliche Schiffe.

Der Jarl beginnt dann seine Wikinger **zusammenzurufen**, um die feindlichen Schiffe zu **vernichten**. Weil ein Sieg zur See **ungewiss** (alternativ: ungewöhnlich, ungewohnt) ist, müssen sie das Risiko eingehen und sich von ihren Ruderbänken **erheben**, **Stärke zeigen** und sich um den Sieg **bemühen**.

Es ist **offenkundig**, dass die Wikinger **eifrig** (alternativ: eifersüchtig) und **sorgfältig** sind. Denn sie **entreißen** den Feinden ihre Schätze und schütten sie **später** (alternativ: spät, spätestens) in den eigenen **Häusern** aus den Säcken und Truhen aus. Auch den Inhalt der gestohlenen Füllhörner müssen die Wikinger **daheim** (alternativ: daher, dahin) **ausgießen** (alternativ: ausgeben, ausgeleert haben), um sie mit Honigbier neu befüllen zu können.

Auswertungshinweise

Richtige Antworten (auch semantisch sinnvolle Alternativen, vgl. die grauen Hinterlegungen in den Lösungen) werden mit „1“ bepunktet, falsche oder einzelne fehlende Antworten mit „0“. Orthografische Fehler werden nicht sanktioniert. Wenn Lernende den Test abbrechen, d. h. nach einer Lücke bis zum Ende des Textes keine weiteren Lücken mehr bearbeiten, wird die erste fehlende Lücke als „0“ bepunktet und alle Weiteren als „fehlend“ betrachtet und nicht bewertet.

Interpretationshinweise

1. Die Ergebnisse der Lerngruppe können rein inhaltlich betrachtet werden, indem mit der Auswertung die deutschen Lernbedeutungen identifiziert werden, die vielen Lernenden Schwierigkeiten bereiten. Diese können anschließend gezielt im Unterricht thematisiert werden.
2. Die Ergebnisse der Lerngruppe können mit untenstehenden Ergebnissen der wortreich-Stichprobe in Beziehung gesetzt werden. In der rechten Spalte ist die Schwierigkeit der Wörter inhaltlich beschrieben und farblich markiert. Ausgehend von dem Vergleich kann die Lehrkraft einschätzen, ob die deutschen Wortschatzfähigkeiten ihrer Lerngruppe eher über- oder unterdurchschnittlich sind.

Ergebnisse der wortreich-Stichprobe (Schuljahr 2023/2024)

Nr.	Lernbedeutung	Lat. Wort	σ_i	inhaltlich (richtige Antworten)
01	der Unsrige	noster	1.21	sehr schwierig (ca. 28% der Schüler:innen)
02	unter	sub	-0.29	eherschwierig (ca. 55% der Schüler:innen)
03	Flotte	classis	-0.48	eherschwierig (ca. 58% der Schüler:innen)
04	hoch	altus	-2.28	sehr leicht (ca. 85% der Schüler:innen)
05	hinaufsteigen	ascendere	-0.33	eherschwierig (ca. 56% der Schüler:innen)
06	erblicken	cōnspicere	-1.57	eherschwierig (ca. 71% der Schüler:innen)

Nr.	Lernbedeutung	Lat. Wort	σ_i	inhaltlich (richtige Antworten)
07	zusammenrufen	convocāre	-1.34	eh er leicht (ca. 70% der Schüler:innen)
08	vernichten	perdere	-4.00	sehr leicht (ca. 93% der Schüler:innen)
09	ungewiss	incertus	-0.64	eh er schwierig (ca. 62% der Schüler:innen)
10	sich erheben	surgere	-1.73	eh er leicht (ca. 75% der Schüler:innen)
11	zeigen	ostendere	-3.47	sehr leicht (ca. 89% der Schüler:innen)
12	sich bemühen (um)	studēre	-1.17	eh er leicht (ca. 70% der Schüler:innen)
13	offenkundig	apertus	1.61	sehr schwierig (ca. 24% der Schüler:innen)
14	eifrig	studiōsus	-0.71	eh er schwierig (ca. 63% der Schüler:innen)
15	sorgfältig	studiōsus	-2.19	sehr leicht (ca. 89% der Schüler:innen)
16	entreißen	ēripere	-0.19	eh er schwierig (ca. 53% der Schüler:innen)
17	später	posteā	-3.08	sehr leicht (ca. 93% der Schüler:innen)
18	Haus	domus	-1.84	sehr leicht (ca. 84% der Schüler:innen)
19	daheim	domī	-2.47	sehr leicht (ca. 91% der Schüler:innen)
20	ausgießen	effundere	-0.64	eh er schwierig (ca. 64% der Schüler:innen)

Anmerkungen. σ_i = geschätzter Schwierigkeitsparameter (Estimate) in Logits, 2PL-Modell.